

サンパウロ大学文学部—日本語 II—20 課の練習

名前: _____ USP 番号: _____ 午前・午後のクラス

文法の練習

1 – Identifique nas frases abaixo o tipo de voz passiva: direta, indireta ou de “prejuízo”:

a) 一昨日、雪に降られた。でも、あたたかい上着がなかった。だから、病気になった。
()

b) 母はいつも部長からほめられると言う。()

c) 旅行中に、ロレーナさんは財布を盗まれたらしい。大変だったそうだ。()

d) 私は氷(gelo)の上ですべて¹、彼に笑われてしまった。()

e) 地下鉄の電車の中でだれかに足をふまれた。とても痛かった。()

f) 今月、東京のスタジアムでクリスマスの音楽コンサートが開かれるそうだ。ぜひ聞きに行きたい。()

g) この新しいビルは、来年できるらしい。有名な日本の建築家(arquiteto)によって建てられると聞いた。()

h) おじいさんはとなりの犬にまごのボールをかじられた²。()

2 – Traduza para o português as frases acima que estão em negrito (a, c, f):

a) _____

c) _____

f) _____

¹ すべる – escorregar

² かじる- morder

3 – Preencha as lacunas com partículas corretas, se necessário, e traduza as frases a seguir:

a) テストの間に話していた学生たち()先生()注意された。

b) 昨日()残ったおいしいすきやき()弟()全部食べられた。

c) あのカメ()子供達()いじめられていた。それで、うらしまたろう³()助けられた。

d) パラシュート(paraquedas) ()、ダビンチ()によって初めて設計されたそうだ。

語彙の練習

1 – Ligue as palavras aos seus respectivos complementos:

- | | |
|--------------------------|-------------|
| ワールドカップ ⁴ が | ・ しかられる |
| 犬に | ・ 刺される |
| 上司に | ・ 行われる |
| 図書館で | ・ 伝えられる |
| ^{うで} 腕 (braço)を | ・ 教えられる |
| 伝言を | ・ 大きな声で話される |
| キリストによって | ・ ほえられる |

2 – Faça a versão para o japonês das frases abaixo, usando as formas da voz passiva, prestando atenção ao uso das partículas.

a) Parece que Israel sofreu uma nevasca semana passada. Vi na televisão.

³ 浦島太郎 (うらしまたろう) – 男の人の名前です。日本の昔^{むかし}の話に出てきます。

⁴ ワールドカップ – Copa do Mundo de Futebol

b) Quando era pequeno, um macaco puxou meu cabelo no zoológico.

c) Fui acordado ontem também pelo barulho de uma ambulância.

d) Eduardo e Alicia conversaram em japonês. E então foram elogiados pelos veteranos.

3 - Escreva um pequeno diálogo utilizando as expressões 先に, すぐあと e とつぜん:

漢字の練習

1 - Os *kanji* abaixo estão embaralhados. Siga o exemplo, formando as palavras corretas, dando a leitura em *katakana* e a tradução.

例：救急車 - キュウキュウシャ - ambulância

上 急 火 市 界 a) _____ b) _____

長 部 事 府 全 c) _____ d) _____

車 着 救 世 政 e) _____ f) _____

2 - Identifique os *kanji* correspondentes aos verbos e transforme-os na voz passiva:

発見する 殺す 踏む 助ける 困る 起こす 行う 伝える 刺す 盗む

a) Realizar _____

b) Salvar _____

c) Matar _____

- d) Estar em apuros _____
- e) Descobrir _____
- f) Pisar _____
- g) Roubar _____
- h) Espetar/Picar _____
- i) Transmitir _____
- j) Acordar (vt) _____

3. Escreva nos respectivos parênteses as palavras em *kanji* ou em *hiragana* e depois traduza as sentenças abaixo:

a) わたし (____) は 蚊 (____) に て (____) をさされました。だいじょうぶ (____) でしょうか。デング熱 (____) がしんぱい (____) です。

b) きよねん (____) のはちがつ (____) にリオでおこなわれた (____) _____) オリンピックは、せかいてき (____) にゆうめい (____) だ。

c) 警官 (____) にちゅういされた (____) 人はサンパウロのしち よう (____) とまち (____) を歩いていた。

Exercícios elaborados por Thyago Coimbra Cabral, monitor voluntário de Língua Japonesa II em 2016

4. Passe para a voz passiva o conteúdo entre parêntesis que está na voz ativa, e depois traduza:

a. 女の方は、_____らしい。
とても困っている。(どろぼうが旅行かばんを盗んだ)。

Trad. _____

b. 台所のテーブルの上にあったケーキは、とてもおいしかった。それで、わたしは全部食べてしまった。でも、それは母が祖母にあげようと思っていたケーキだった。それで、_____
_____ (母はもんくを言った[= reclamou])。

Trad. _____
